

Lời dịch Vampire – Olivia Rodrigo

Lời dịch & lyrics Vampire – Olivia Rodrigo

Hate to give the satisfaction asking how you're doing now

Tôi ghét phải hỏi cái câu hỏi khiến anh thoải mái, rằng bây giờ anh thế nào

How's the castle built off people you pretend to care about?

Toà lâu đài được xây nên từ thân xác những người bị anh lừa dối giờ ra sao rồi?

Just what you wanted

Đúng như những gì anh muốn rồi nhỉ

Look at you, cool guy, you got it

Nhìn anh mà xem, khí chất ngút trời, giờ anh thành công rồi đó

I see the parties and the diamonds sometimes when I close my eyes

Nhắm mắt, trong tôi hiện lên khung cảnh tiệc tùng và những thứ hào nhoáng xa hoa

Six months of torture you sold as some forbidden paradise

Sáu tháng ròn rọc chìm trong cực hình địa ngục mà anh nói dối là cấm địa đàng

I loved you truly

Tôi đã thực lòng yêu anh

You gotta laugh at the stupidity

Chắc anh phải bật cười trước sự ngu ngốc này nhỉ

'Cause I've made some real big mistakes

Bởi vì tôi đã phạm phải sai lầm quá lớn

But you make the worst one look fine

Anh khoác lên mình vỏ bọc hoàn hảo, che giấu sự thối nát

I should've known it was strange

Đáng lẽ tôi phải nhận ra điều khác lạ

You only come out at night

Vì anh chỉ xuất hiện khi đêm về

I used to think I was smart

Tôi từng nghĩ mình thật thông minh

But you made me look so naive

Thế rồi anh biến tôi thành kẻ khờ

The way you sold me for parts

Cái cách anh lợi dụng tôi đến cùng kiệt

As you sunk your teeth into me

Khi cặp lanh nhọn của anh cứ thế găm vào tôi

Bloodsucker, fame fucker

Như con quỷ hút máu, kẻ há danh lợi

Bleedin' me dry like a goddamn vampire

Anh hút cạn sức sống của tôi như một con ma cà rồng khốn kiếp

And every girl I ever talked to told me you were bad, bad news

Tất cả những cô gái từng nói chuyện với tôi đều bảo anh là thứ xấu xa

You called them crazy, God, I hate the way I called 'em crazy too

Anh gọi họ là những kẻ điên, Chúa ơi, tôi ân hận vì đã nghe lời anh mà gọi họ như thế

You're so convincing

Lời nói của anh thuyết phục quá mà

How do you lie without flinching?

Sao anh có thể nói dối không chớp mắt như thế?

Oh, what a mesmerizing, paralyzing, fucked up little thrill

Ôi, cảm giác cuồng say, mê mẩn đến tê dại chết người ấy

Can't figure out just how you do it and God knows I never will

Không thể hiểu được sao anh làm được như thế, trời cao biết rằng tôi chẳng bao giờ hiểu được điều đó

Went for me and not her

Lý do anh chọn tôi chứ không phải cô ta

'Cause girls your age know better

Là bởi vì những cô gái ở tuổi anh họ biết rõ bộ mặt của anh hơn tôi

I've made some real big mistakes

Tôi đã phạm phải sai lầm quá lớn

But you make the worst one look fine

Anh khoác lên mình vỏ bọc hoàn hảo, che giấu sự thối nát

I should've known it was strange

Đáng lẽ tôi phải nhận ra điều khác lạ

You only come out at night

Vì anh chỉ xuất hiện khi đêm về

I used to think I was smart

Tôi từng nghĩ mình thật thông minh

But you made me look so naive

Thế rồi anh biến tôi thành kẻ khờ

The way you sold me for parts

Cái cách anh lợi dụng tôi đến cùng kiệt

As you sunk your teeth into me

Khi cặp lanh nhọn của anh cứ thế găm vào tôi

Bloodsucker, fame fucker

Như con quỷ hút máu, kẻ hám danh lợi

Bleedin' me dry like a goddamn vampire

Anh hút cạn sức sống của tôi như một con ma cà rồng khốn kiếp

You said it was true love, but wouldn't that be hard?

Anh nói rằng đó là tình yêu đích thực, nói ra những lời đó có khó không anh?

You can't love anyone 'cause that would mean you had a heart

Anh đâu thể yêu thương ai bởi vì yêu thì cần phải có trái tim

I tried to help you out, now I know that I can't

Tôi đã cố dạy anh cách yêu nhưng giờ tôi nhận ra điều đó là không thể

'Cause how you think's the kind of thing I'll never understand

Bởi vì suy nghĩ của anh là thứ tôi không bao giờ hiểu được

I've made some real big mistakes

Tôi đã phạm phải sai lầm quá lớn

But you make the worst one look fine

Anh khoác lên mình vỏ bọc hoàn hảo, che giấu sự thối nát

I should've known it was strange

Đáng lẽ tôi phải nhận ra điều khác lạ

You only come out at night

Vì anh chỉ xuất hiện khi đêm về

I used to think I was smart

Tôi từng nghĩ mình thật thông minh

But you made me look so naive

Thế rồi anh biến tôi thành kẻ khờ

The way you sold me for parts

Cái cách anh lợi dụng tôi đến cùng kiệt

As you sunk your teeth into me

Khi cặp lanh nhọn của anh cứ thế găm vào tôi

Bloodsucker, fame fucker

Như con quỷ hút máu, kẻ hám danh lợi

Bleedin' me dry like a goddamn vampire

Anh hút cạn sức sống của tôi như một con ma cà rồng khốn kiếp

Lyrics Vampire – Olivia Rodrigo

Hate to give the satisfaction asking how you're doing now

How's the castle built off people you pretend to care about?

Just what you wanted

Look at you, cool guy, you got it

I see the parties and the diamonds sometimes when I close my eyes

Six months of torture you sold as some forbidden paradise

I loved you truly

You gotta laugh at the stupidity

'Cause I've made some real big mistakes

But you make the worst one look fine

I should've known it was strange

You only come out at night

I used to think I was smart

But you made me look so naive

The way you sold me for parts

As you sunk your teeth into me
Bloodsucker, fame fucker
Bleedin' me dry like a goddamn vampire
And every girl I ever talked to told me you were bad, bad news
You called them crazy, God, I hate the way I called 'em crazy too
You're so convincing
How do you lie without flinching?
Oh, what a mesmerizing, paralyzing, fucked up little thrill
Can't figure out just how you do it and God knows I never will
Went for me and not her
'Cause girls your age know better
I've made some real big mistakes
But you make the worst one look fine
I should've known it was strange
You only come out at night
I used to think I was smart
But you made me look so naive
The way you sold me for parts
As you sunk your teeth into me
Bloodsucker, fame fucker
Bleedin' me dry like a goddamn vampire
You said it was true love, but wouldn't that be hard?
You can't love anyone 'cause that would mean you had a heart
I tried to help you out, now I know that I can't
'Cause how you think's the kind of thing I'll never understand
I've made some real big mistakes
But you make the worst one look fine
I should've known it was strange
You only come out at night
I used to think I was smart

But you made me look so naive
The way you sold me for parts
As you sunk your teeth into me
Bloodsucker, fame fucker
Bleedin' me dry like a goddamn vampire

Lời dịch Vampire – Olivia Rodrigo

Tôi ghét phải hỏi cái câu hỏi khiến anh thoải mái, rằng bây giờ anh thế nào
Toà lâu đài được xây nên từ thân xác những người bị anh lừa dối giờ ra sao rồi?
Đúng như những gì anh muốn rồi nhỉ
Nhìn anh mà xem, khí chất ngút trời, giờ anh thành công rồi đó
Nhắm mắt, trong tôi hiện lên khung cảnh tiệc tùng và những thứ hào nhoáng xa hoa
Sáu tháng rông chìm trong cực hình địa ngục mà anh nói dối là cấm địa đàng
Tôi đã thực lòng yêu anh
Chắc anh phải bật cười trước sự ngu ngốc này nhỉ
Bởi vì tôi đã phạm phải sai lầm quá lớn
Anh khoác lên mình vỏ bọc hoàn hảo, che giấu sự thối nát
Đáng lẽ tôi phải nhận ra điều khác lạ
Vì anh chỉ xuất hiện khi đêm về
Tôi từng nghĩ mình thật thông minh
Thế rồi anh biến tôi thành kẻ khờ
Cái cách anh lợi dụng tôi đến cùng kiệt
Khi cặp lanh nhọn của anh cứ thế găm vào tôi
Như con quỷ hút máu, kẻ hám danh lợi
Anh hút cạn sức sống của tôi như một con ma cà rồng khốn kiếp
Tất cả những cô gái từng nói chuyện với tôi đều bảo anh là thứ xấu xa
Anh gọi họ là những kẻ điên, Chúa ơi, tôi ân hận vì đã nghe lời anh mà gọi họ như thế
Lời nói của anh thuyết phục quá mà
Sao anh có thể nói dối không chớp mắt như thế?
Ôi, cảm giác cuồng say, mê mẩn đến tê dại chết người ấy

Không thể hiểu được sao anh làm được như thế, trời cao biết rằng tôi chẳng bao giờ hiểu được điều đó

Lý do anh chọn tôi chứ không phải cô ta

Là bởi vì những cô gái ở tuổi anh họ biết rõ bộ mặt của anh hơn tôi

Tôi đã phạm phải sai lầm quá lớn

Anh khoác lên mình vỏ bọc hoàn hảo, che giấu sự thối nát

Đáng lẽ tôi phải nhận ra điều khác lạ

Vì anh chỉ xuất hiện khi đêm về

Tôi từng nghĩ mình thật thông minh

Thế rồi anh biến tôi thành kẻ khờ

Cái cách anh lợi dụng tôi đến cùng kiệt

Khi cặp lạnh nhọn của anh cứ thế găm vào tôi

Như con quỷ hút máu, kẻ hám danh lợi

Anh hút cạn sức sống của tôi như một con ma cà rồng khốn kiếp

Anh nói rằng đó là tình yêu đích thực, nói ra những lời đó có khó không anh?

Anh đâu thể yêu thương ai bởi vì yêu thì cần phải có trái tim

Tôi đã cố dạy anh cách yêu nhưng giờ tôi nhận ra điều đó là không thể

Bởi vì suy nghĩ của anh là thứ tôi không bao giờ hiểu được

Tôi đã phạm phải sai lầm quá lớn

Anh khoác lên mình vỏ bọc hoàn hảo, che giấu sự thối nát

Đáng lẽ tôi phải nhận ra điều khác lạ

Vì anh chỉ xuất hiện khi đêm về

Tôi từng nghĩ mình thật thông minh

Thế rồi anh biến tôi thành kẻ khờ

Cái cách anh lợi dụng tôi đến cùng kiệt

Khi cặp lạnh nhọn của anh cứ thế găm vào tôi

Như con quỷ hút máu, kẻ hám danh lợi

Anh hút cạn sức sống của tôi như một con ma cà rồng khốn kiếp